

AC AL 47

Buenas noches, así comienza con nuestra sintonía como cada día de lunes a viernes el tiempo que el curso de acceso tiene asignado dentro de la programación radiofónica de la UNED. En nuestros programas los profesores de la sede central se dirigen a los alumnos para que con sus explicaciones puedan profundizar en la diversidad de temas que aquí exponemos. Otro de nuestros objetivos es captar la atención de todos los leyentes interesados en los idiomas, la historia, el arte o la literatura, es decir, en cualquiera de las 24 áreas de conocimiento que compone nuestra programación.

Hoy en Cultura Alemana nos acompaña el profesor Germán Ruy Pérez. Los días 16 y 17 de diciembre del pasado año nuestra universidad organizó y celebró el segundo congreso de germanistas en el que se debatió la situación del alemán en nuestro país. De todo ello vamos a hablar a continuación.

Esta noche en Cultura Alemana nos acompaña el profesor Germán Ruy Pérez, director del departamento de filología alemana de nuestra universidad. Vamos a hablar del congreso de germanistas, Germanisten Tag, que se celebró los días 16 y 17 de diciembre del pasado año en nuestra universidad. Buenas noches.

Buenas noches Isabel. Vamos a empezar hablando por dónde surgió la idea para organizar este congreso. La idea de organizar un Germanisten Tag surgió por parte de un germanista que estaba trabajando en el año 1992 en la agregaduría cultural de la embajada alemana.

Me refiero en concreto al señor Hans-Peter Annen, que entonces, en una conversación informal, nos planteó la posibilidad de organizar un congreso de unas amplitudes mayores a las habituales, similar al que organiza una organización alemana de germanistas, la Deutsche Germanistenverband, y ese congreso también se llama Germanisten Tag, evidentemente por eso nosotros decidimos denominarle Germanisten Tag español. Y fue precisamente gracias a él donde surgió, por así decir, la semilla. También es verdad que él, la embajada y toda la agregaduría cultural de la embajada y el mismo embajador, la verdad que desde el principio, después de una aceptación positiva por parte de la UNED, repito, desde el principio ellos apoyaron muy directamente esta idea.

¿Y qué significado tiene este congreso y cuáles han sido sus objetivos? Bueno, el significado de este congreso era simplemente organizar un foro común donde se consideraran representados de alguna manera entre los asistentes, pues toda persona residente en España relacionada con el alemán, a todos los niveles, es decir, a nivel universitario, a nivel de enseñanzas medias, pero también traductores, institutos alemanes, también academias, etcétera, es decir, cualquier persona relacionada con el alemán en España. Y se consideró también este congreso como una continuación de otro congreso que se celebró en el año 1978 en la ciudad de Salamanca, organizado por el departamento de germanística de allí, en colaboración con el servicio alemán de intercambio académico, en el año 1978, ese congreso se denominó primer encuentro de

germanistas de la península ibérica porque estaban muy representados también la parte correspondiente a los departamentos de Portugal, como de hecho también hemos querido aquí involucrar, es decir, a germanistas de Portugal que de hecho han venido sobre todo por los más representativos dentro de cada departamento. ¿Ha sido muy dificultosa la organización? Bueno, la organización inicial nos planteamos unos objetivos de unas 100 personas, 150, y en el caso de unos objetivos ya ilusorios, por así decirlo, o ideales, pues unos 250 personas, cual fue nuestra sorpresa, que se llegaron a inscribir más de 500 personas y que ya los últimos días tuvimos que decir desgraciadamente a más de una persona, que nos era imposible acoger a tantas personas, sobre todo por la cuestión de espacio.

Y bueno, esa fue una de las grandes satisfacciones, aunque sí tengo que decir que eso solamente fue posible gracias a la colaboración de un comité de organización donde estaban representados distintas instituciones, me refiero en concreto pues a la profesora María Luisa Schilling de la Universidad Complutense de Madrid, la profesora Mercedes Castro, y también otra serie de personas, Esperanza Román del Departamento de Filología de la UNED, y muy especialmente un grupo de 10 alumnos de Filología Alemana de la Universidad Complutense que debo reconocer públicamente que fueron los que más trabajaron en este congreso porque en cuestión de organización. La verdad que fue un ejemplo para todos nosotros de la cantidad de esfuerzo que se puede acumular gente pues que tenía pues aproximadamente una media de unos 20 años y la gran ilusión para que eso saliera bien, como de hecho así ocurrió. Ha habido numerosas intervenciones.

Bueno, las intervenciones han sido numerosas. Hay que pensar que fue un congreso de un día y medio y que hubo 72 ponencias, más diferentes ponencias plenarias, y que bueno hubo que repartirlo en diferentes edificios y eso pues claro de vez en cuando pues entre ponencia y ponencia se veía la gente ir corriendo de un pasillo a otro y también por entre edificio de edificio pues para llegar a la siguiente conferencia pero bueno eso son cuestiones de organización inherentes pues a todo congreso que ya de ciertas magnitudes porque no se puede tener evidentemente más de seis secciones diferentes simultáneas sin que haya pues unos traslados considerables. Quisiera centrarme esta noche en el acto inaugural.

¿Cómo fue este acto y quiénes intervinieron? Bueno pues el acto de inauguración, como tú dices, fue el 16 de diciembre a las diez y media en el Salón de Actos de la UNED. Ahí intervinieron en primer lugar el embajador de la República Federal de Alemania en Madrid, el señor excelentísimo señor Germán Hubba, el director del Instituto Alemán en Madrid, el doctor Hans-Joachim Schvizekot y también intervino nuestro vicerrector, el profesor Enrique Cantera y también el profesor Theodor Bechen, que es presidente del servicio alemán de intercambio académico, que impartió una conferencia titulada el desafío intercultural de Alemania y España en la Unión Europea. Pues podemos oír y comenzar por este documento sonado hablando el embajador de Alemania en España, señor Germán Hubba.

El Día de los Germanistas, a la que han reunido por primera vez desde hace años profesores universitarios, profesores alemanes y estudiantes de España, Portugal y Alemania, quiere ser

una gran plataforma para la Germanística en España, de la cual se van a hacer impulsos para la futura creación de la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Su numeroso recorrido, señoras y señores, muestra que este primer objetivo ya ha sido alcanzado. Mi agradecimiento aquí es especialmente para el rector de esta universidad, que ha proporcionado los necesarios medios y espacios en la Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Además, quiero agradecerles, señor profesor Dr. Ripérez, que no han perdido ni tiempo ni esfuerzo para crear los fondos necesarios para este Día de los Germanistas. Mi agradecimiento no es menos que el de ustedes, señor profesor Dr. Berchem, y del Instituto Goethe. Ustedes también contribuyen a que el Día de los Germanistas en Madrid, en 1994, pueda suceder en este gran escenario.

La idea de que el Día de los Germanistas en España pueda suceder en Madrid fue apoyada desde el principio. Estoy convencido de que esta iniciativa, no solo por el intercambio económico entre España y Alemania, sino también por la función del enseñamiento alemán y la Germanística en la isla de Iberia en general. Porque todos sabemos que la conciencia de la lengua alemana en España, como en toda Europa, está ganando mayor importancia.

Por eso quiero agradecerles a todos, y también a la futura, la apoya de la Enseñanza Alemana para su trabajo como Germanista en sus universidades y escuelas. Para el día de hoy y el día de mañana, les deseo tantos consejos como interesantes referencias y conversaciones. Muchas gracias.

Bueno, en la intervención del excelentísimo señor Hermann Huber, embajador de Alemania en España, se refirió sobre todo a la creación de una plataforma conjunta y que se supone que supondrá unos grandes impulsos para el futuro de la filología alemana en España. Y también tuvo una serie de palabras de agradecimiento a las distintas personalidades de la UNED, del profesor Berchem, del Servicio Alemán y Intercambio Académico, y también del Kyoto Institute, el Instituto Alemán en España. Y, finalmente, aparte de los buenos deseos a todos los asistentes, también resaltó el papel de la lengua alemana actualmente en el contexto cultural español, donde cada vez es más importante dicha lengua.

¿Quién intervino después? Bueno, a continuación intervino el director del Instituto Alemán de Madrid, que es la institución Kyoto Institute, que es una institución similar al Instituto Cervantes en España o al British Council en Gran Bretaña, donde, en su intervención, él hizo alusión a una carta de salutación que envió el presidente del Kyoto Institute en Múnich, dirigida a todos los congresistas del Germanischen Tag. Pues vamos a escuchar a continuación sus palabras. La carta de salutación envió el presidente del Kyoto Institute en Múnich, dirigida a todos los congresistas del Germanischen Tag.

La carta de salutación envió el presidente del Kyoto Institute en Múnich, dirigida a todos los congresistas del Germanischen Tag. Después intervino el presidente del Servicio Alemán de Intercambio Académico, el señor Theodor Berchem, y vamos a escuchar sus palabras. La carta de salutación envió el presidente del Servicio Alemán de Intercambio Académico, el señor

Theodor Berchem, y vamos a escuchar sus palabras.

La carta de salutación envió el presidente del Servicio Alemán de Intercambio Académico, el señor Theodor Berchem, y vamos a escuchar sus palabras. La carta de salutación envió el presidente del Servicio Alemán de Intercambio Académico, el señor Theodor Berchem, y vamos a escuchar sus palabras. Su niebla misma ríe, risa blanca en el viento.

Su oscuridad, su luz, son bellezas iguales. La deseanza de Cernudas por el sur, su hogar, caracteriza a la vez la amor que muchos alemanes han traído a su país, España, durante los siglos. Fue una amistad que, a través de la distancia, se reconoció.

El imagen de los alemanes de España y, de regreso, de los alemanes de Alemania, en muchas épocas no tenía mucho que ver con la realidad, y traía rastros míticos. Y, sin embargo, la amistad tradicional entre los países alemanes y España siempre ha seguido el test de la realidad diaria. ¿De qué se basa la estrecha relación de dos naciones que, geográficamente, viven en una distancia considerable y que, en la historia, solo tenían puntos de contacto temporalmente restrictivos? ¿De qué consiste el fundamento sólido en el que esta relación se basa? Germán Ruy Pérez, ¿qué es lo que nos ha dicho Teodor Bergen? Bueno, aparte de los agradecimientos, es muy importante que, en la historia, él empezó su conferencia refiriéndose a las relaciones entre Alemania y España, donde, históricamente, han sido unas relaciones, como él dice, glorificadas a menudo por la distancia.

Pero también es verdad que, muchas veces, la imagen que tuvieron los alemanes de España y, viceversa, los españoles de Alemania, tuvo poco que ver con la realidad y, más bien, con otro tipo de sentimientos. Sin embargo, la tradicional amistad entre estos dos países siempre ha sido una amistad duradera y fructífera. También dio una cita de Ortega y Gasset, una cita que dice así, Europa se ha hecho en forma de pequeñas naciones.

En cierto modo, la idea y el sentimiento nacionales han sido su invención más característica y ahora se ve obligada a superarse a sí misma. Este es el esquema del drama enorme que va a representar en los años venideros. Así propició Ortega y Gasset ya hace más de 60 años.

¿Y qué bien lo ha mantenido? ¿Y cuál es la noble tarea de las escuelas? Para que la Unión Europea no se encuentre solo en el papel, sino también en la cabeza de la gente, los europeos tienen que conocer a uno y al otro aún más bien. Para que la fuerza de la unión no se desvanezca en el lucho por derechos de captura de peces, minoridades de las restricciones, subvenciones de las estrellas, la diversidad de la cultura europea tiene que ser efectiva. Y para que no se desvanezca el objetivo de la unión y el objetivo de un Europa realmente unido a través de los propios intereses nacionales, los europeos tienen que utilizar las relaciones bilaterales que ya existen para unir a todos.

Las escuelas europeas ya tienen un network así y sus masas se vuelven cada vez más cercanas. El intercambio mental en la ciencia y la arte ha superado todas las fronteras nacionales y nunca las ha conocido tan bien como la política. Todos nosotros, señoras y señores, podemos ser por

ello el muerto que mantiene el Estado Europeo.

He dicho muchas gracias. Gracias, señor presidente. Gracias, señor presidente.

Me ha interesado muy especialmente y creo que en su conjunto plantea unos temas de gran actualidad y de una indiscutible importancia para la profundización en las relaciones culturales entre las naciones alemanas y españolas en el ámbito más amplio de la Unión Europea. Es un gran honor para la Universidad Nacional de Educación a Distancia actuar como sede de este Congreso que hoy es una realidad gracias a la colaboración de todas las organizaciones españolas y alguna portuguesa de germanistas y profesores de alemán. Desde un primer momento, la UNED acogió con entusiasmo la idea de organizar este Congreso surgida en la sección de Filología Alemana del Departamento de Filologías Extranjeras.

La Filología Alemana tiene en la UNED una historia breve, unos siete años aproximadamente, pero sus perspectivas de futuro creo que son muy esperanzadoras. Aunque es cierto que tendrán que pasar todavía algunos años hasta que pueda plantearse seriamente la posibilidad de puesta en marcha de una licenciatura de alemán, especialmente teniendo en cuenta las especificidades y dificultades para algunos casos concretos de los sistemas de enseñanza a distancia, no cabe duda de que se trata este de un proyecto sumamente interesante dada la importancia creciente que la lengua alemana tiene en el contexto internacional. Por el momento, la UNED cuenta con una amplia oferta educativa en el campo de las filologías modernas, de forma que si la especialidad que se imparte es la de filología española, los alumnos de esta universidad pueden cursar asignaturas de lengua francesa, inglesa, alemana, italiana, catalana o vasca.

Asimismo, la UNED dispone también en el momento presente de una plaza de lector de alemán, gracias al acuerdo de colaboración con el DAAD. Dentro de la filología alemana son diversas las líneas de actuación de la UNED, algunas quizá poco conocidas, y entre las que, por no prolongarme en exceso, podrían ser destacadas las siguientes. La UNED es la universidad española que organiza las pruebas de adaptación para el acceso a la universidad, más conocidas como selectividad, para todos aquellos estudiantes que han realizado dentro o fuera de España un bachillerato extranjero y desean cursar estudios en una universidad española.

Así es en esta universidad, donde deben realizar estas pruebas, entre otros, los alumnos procedentes de los colegios alemanes y suizos de España. Por otra parte, dentro de su habitual programación radiofónica educativa, a través de las ondas de Radio Nacional de España, la UNED ofrece todos los meses una emisión dedicada a la cultura alemana, denominada Foro de Cultura Alemana, que cuenta con una audiencia potencial que se estima en algo más de 100.000 oyentes entre estudiantes de la UNED y oyentes ajenos a esta universidad. Para concluir, quiero agradecer la presencia en este acto del excelentísimo señor Embajador de la República Federal de Alemania, así como también la colaboración de todas las organizaciones que han hecho posible la celebración de este Congreso, y muy en especial, como ya ha sido puesto de manifiesto también por algunas de las personas que me han precedido en el uso de

la palabra, el entusiasmo y la enorme dedicación de la sección de Filología Alemana de la UNED.

Deseo que estas jornadas de trabajo sean lo más fructíferas posible desde el punto de vista científico, y que durante las mismas todos ustedes se sientan plenamente a gusto en nuestra universidad, que lo mismo que ha hecho en esta ocasión les acogerá siempre a todos con los brazos abiertos. Muchas gracias. Con estas palabras se inauguró el Congreso de Germanistas que durante dos días acercó la lengua y cultura alemana a nuestro país.

Y despedimos nuestro programa hasta el próximo lunes, dando las gracias al profesor Germán Ruy Pérez que nos ha acompañado esta noche. Que pasen un buen fin de semana. Despedimos la programación de la UNED por esta semana.

El próximo lunes volveremos a nuestra hora habitual en esta misma emisora con Aula de Filología. Continuaremos con Revista de Geografía e Historia y Matrícula Abierta. El curso de acceso adelantará media hora su emisión.

Comenzará a las 20.30. Comenzará a las 22.00 en Nueve en la Comunidad Canaria y nos conducirá hasta las 23.00. Gracias por su atención y feliz fin de semana. Subtítulos realizados por la comunidad de Amara.org